

ASBESTOS



What is Asbestos?

Asbestos is a mineral that is usually white or gray in color. It is made up of tiny needlelike fibers that cannot be seen with the naked eye. It can look like cardboard or cotton, or be stringy or chalky (like plaster or clay). Because asbestos is so strong and resists heat well, it has been used in many products.

How does Asbestos cause health problems?

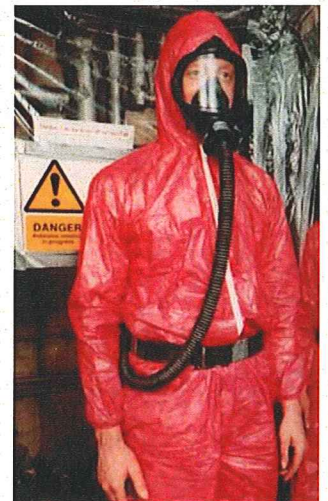
When Asbestos is damaged or disturbed, the tiny fibers can be breathed deep into the lungs. Once in the lungs, the fibers can cause disease, including lung cancer and asbestosis (scarring). It often takes many years for these diseases to develop. Smoking greatly increases your risk of getting cancer if you have been exposed to asbestos.

Where is Asbestos found?

Asbestos can be found in the basements and attics of homes built before 1989. Asbestos is often used to cover pipes and heating systems. It was also used in shingles and roofing. There are many other products that contain asbestos, but these are the most common.

What should I do about Asbestos in my home?

Never remove asbestos yourself. Disturbing asbestos can release the tiny fibers into the air, and cause serious health problems. Only a licensed contractor, working with permits from the state and the Environmental Health Office, is allowed to remove asbestos from inside the home. Licensed asbestos contractors and inspectors can be found in the telephone book under "asbestos" or you can get a list of licensed professionals from the Massachusetts Department of Labor and Workforce Development web site at: www.state.ma.us/dos/



If you have questions about asbestos, or need help understanding what to do about the asbestos in your home, call the Environmental Health Program at (617) 534-5966.



EL AMIANTO



¿Qué es el amianto?

El amianto es un mineral que normalmente tiene un color blanco o gris. Está compuesto de pequeñas fibras que parecen como agujas y no se pueden ver a simple vista. Puede tener un aspecto parecido al cartón o al algodón, y ser fibroso o calcáreo (como el yeso o la arcilla). El amianto admite usos muy variados debido a su solidez y a que resiste bien el calor.

¿De qué forma el amianto causa problemas de salud?

Cuando el amianto se daña o rompe, las pequeñas fibras que lo componen se pueden inhalar hasta fijarse en los pulmones. Una vez en los pulmones, estas fibras pueden causar enfermedades, incluyendo el cáncer de pulmón y la asbestosis (fibrosis pulmonar). Por lo general, estas enfermedades tardan muchos años en manifestarse. Si ha estado expuesto al amianto, fumar aumenta significativamente el riesgo de padecer cáncer.

¿Dónde se encuentra el amianto?

El amianto se puede encontrar en sótanos y áticos de viviendas construidas antes de 1989. El amianto se empleaba normalmente para cubrir tuberías y sistemas de calefacción, también para fabricar tejamaniles y materiales para techar; estos son los productos más habituales que contienen amianto, aunque hay muchos otros.

¿Qué debo hacer si hay amianto en mi vivienda?

Nunca lo quite usted mismo. La manipulación del amianto puede liberar en el aire sus diminutas fibras y causar serios problemas de salud. Solo los contratistas autorizados con permisos estatales y de la Oficina de Salud Ambiental (Environmental Health Office) son las únicas personas autorizadas para retirar el amianto de las viviendas. El costo de descontaminación y multas por retirar amianto de manera ilegal son MAS COSTOSOS que contratar un profesional con licencia que lo haga por primera vez. En la guía telefónica (bajo la palabra "asbestos" en inglés) puede encontrar contratistas e inspectores del amianto, o también puede obtener una lista de estos profesionales en el sitio web del Departamento de Trabajo y Capacitación de Trabajadores de Massachusetts (Massachusetts Department of Labor and Workforce Development): www.state.ma.us/dos/



Si tiene alguna pregunta sobre el amianto o necesita ayuda para saber qué hacer con el amianto que tiene en su vivienda, llame al Programa de Salud Ambiental (Environmental Health Office) al (617) 534-5965.

CONOZCA QUE ES EL

BOSTON
PUBLIC
HEALTH
COMMISSION



Boston Public Health Commission
1010 Massachusetts Avenue
Boston, MA 02118
www.bphc.org
Dr. Barbara Ferrer, Executive Director

For more information, please call:

Environmental Health Office: 617-534-5966